

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

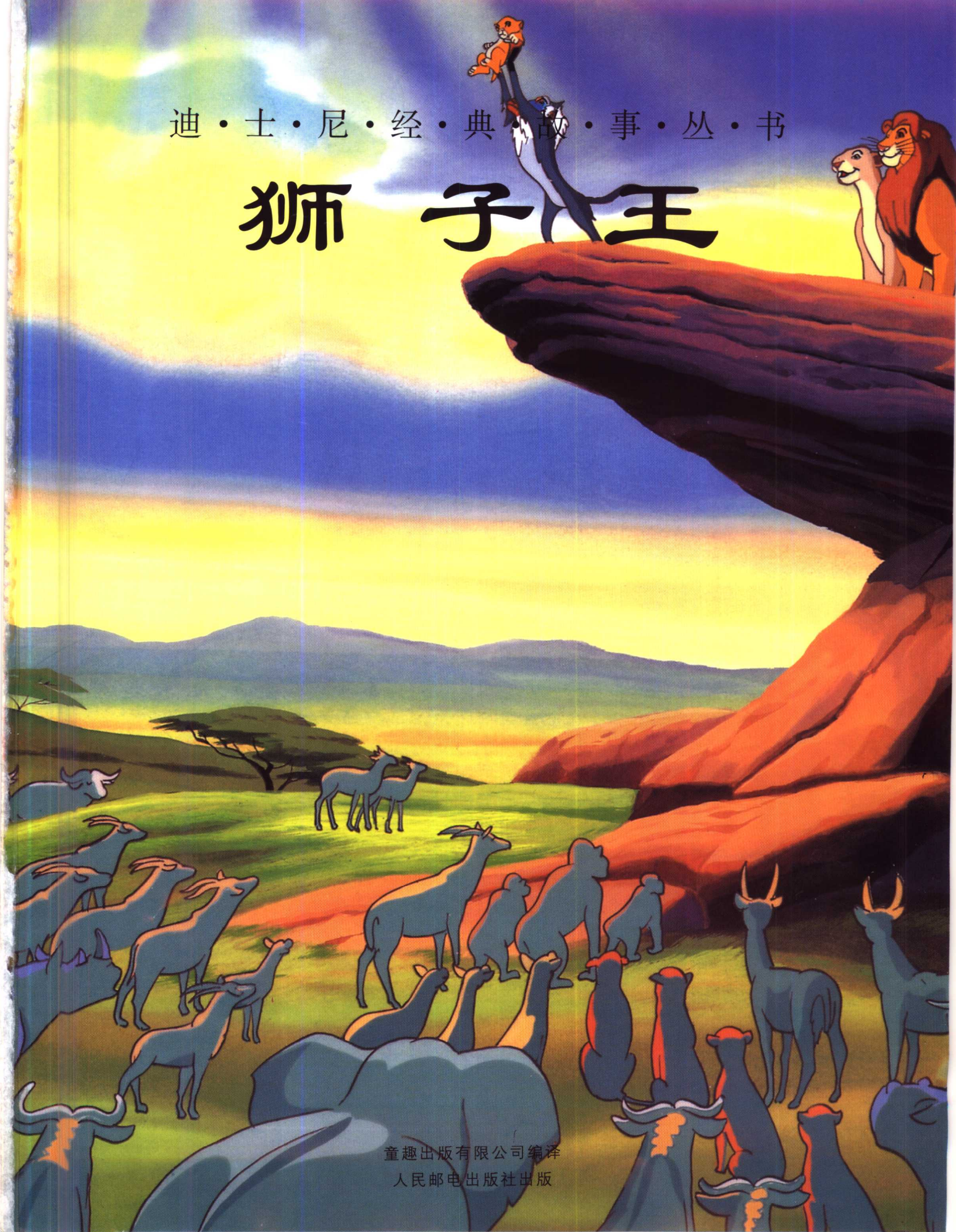
狮子王



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

狮子王



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

狮子王

责任编辑：陈红军

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1995年3月第一版 2001年11月第10次印刷

字数：10千字 印数：105,001-110,000册

ISBN7-115-06120-3/G·378

图字：01-96-0368号

定价：16.60元

©Disney Enterprises, Inc.

The Lion King

A baby lion is born to the king and queen at *Pride Rock*, and the whole animal kingdom celebrates. The king's brother *Scar*, however, is already jealous of his nephew cub *Simba* and plots to kill him so he can become king. One day *Scar* arranges for *Simba* to play in a canyon where *Scar* starts a massive stampede of animals to run over and kill *Simba*. King *Mufasa* ends up rescuing his son but being killed himself. Persuaded he has caused his father's death, *Simba* runs away into the jungle. *Simba* grows up in the jungle with his care-free animal friends *Pumbaa* and *Timon*. He leads a life of fun, free of responsibilities until one day he runs into his childhood pal *Nala*. She convinces him to return to *Pride Rock* and save the lions from the terrible reign of *Scar*. *Simba* returns, announces the truth about *Scar's* murder of *King Mufasa*, and leads the lions to revolt. They are victorious and the prince lion becomes the new king, and restoring peace to the kingdom.

MS 298/63

我的迪士尼图书馆

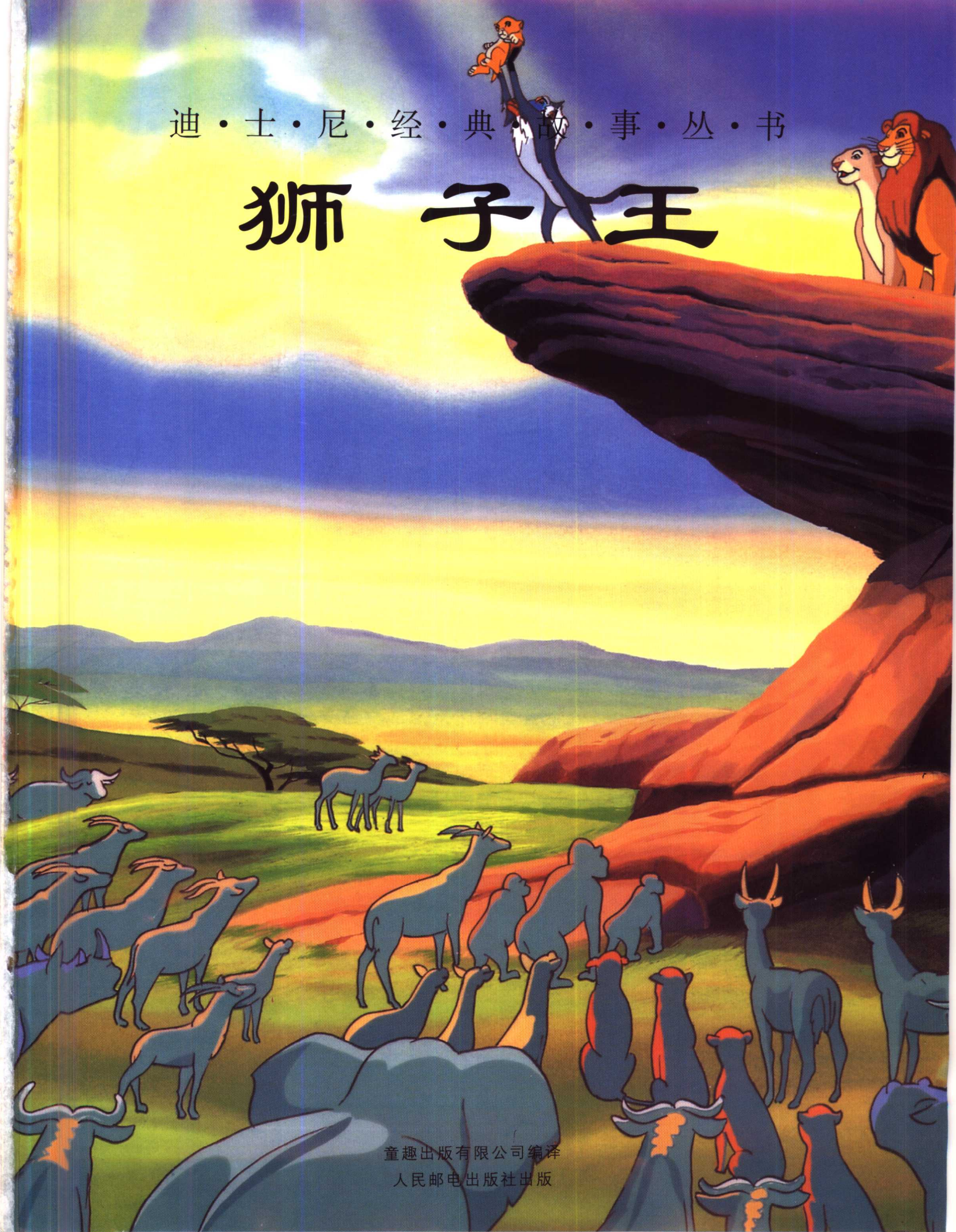
这是我的第__本
迪士尼故事书，
是____送给我的。

我的名字是：

_____年__月__日

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

狮子王



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版



Zài
 在 Fēizhōu de dàcǎoyuán shàng, dòngwùmen cóng sìmiàn-bāfāng jùjí dào
 Shīwángyán. Shīziwáng Mùfǎshā hé wáng hòu Shālābì zhuāngyán de zuò
 狮王岩。狮子王木法沙和王后沙拉碧庄严地坐
 zài Shīwángyán shàng. Mófǎshā fēifei Lǎfēiqí bǎ gānggāng chūshēng de xiǎo
 在狮王岩上。魔法师狒狒拉飞奇把刚刚出生的小
 Shīzi gāogāo jǔqǐ.
 狮子高高举起。

“Zhè jiù shì wǒmen de Xīnbā wángzǐ, shì wǒmen wèilái de guówáng!”

“这就是我们的辛巴王子，是我们未来的国王！”

Dòngwùmen dōu huānhū guìbài.

动物们都欢呼跪拜。

Zhǐyǒu xīnhuái jìdù de Mùfǎshā guówáng de dìdì Dāobā méiyǒu lái zhùhè.

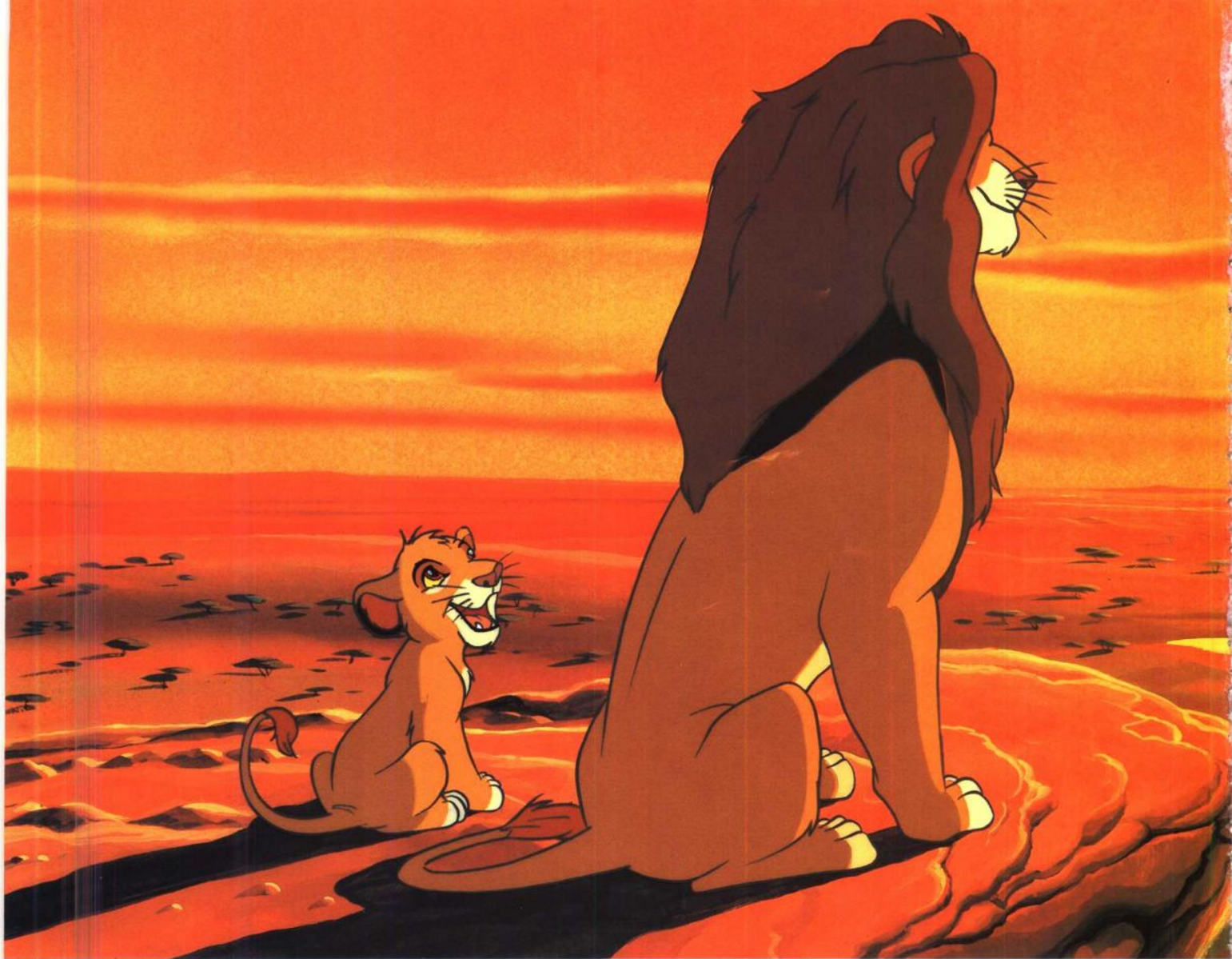
只有心怀嫉妒的木法沙国王的弟弟刀疤没有来祝贺。

Mùfǎshā guówáng hé guǎnjiā Shāzǔ zébèi tā, Dāobā hěn bù gāoxìng.

木法沙国王和管家沙祖责备他，刀疤很不高兴。







Yī tiān zǎoshang, Mùfǎshā dài zhe Xīnbā xúnshì liáokuò de wángguó, hái gào su tā:
 “Jiāng lái nǐ zhǎng dà le, jiù chéng wéi guó wáng. Nǐ yào ài hù suǒ yǒu de
 shēng mìng, bǎo chí hé xié de shēng mìng de xún huán, yī dài yī dài de yán xù xià qù.”

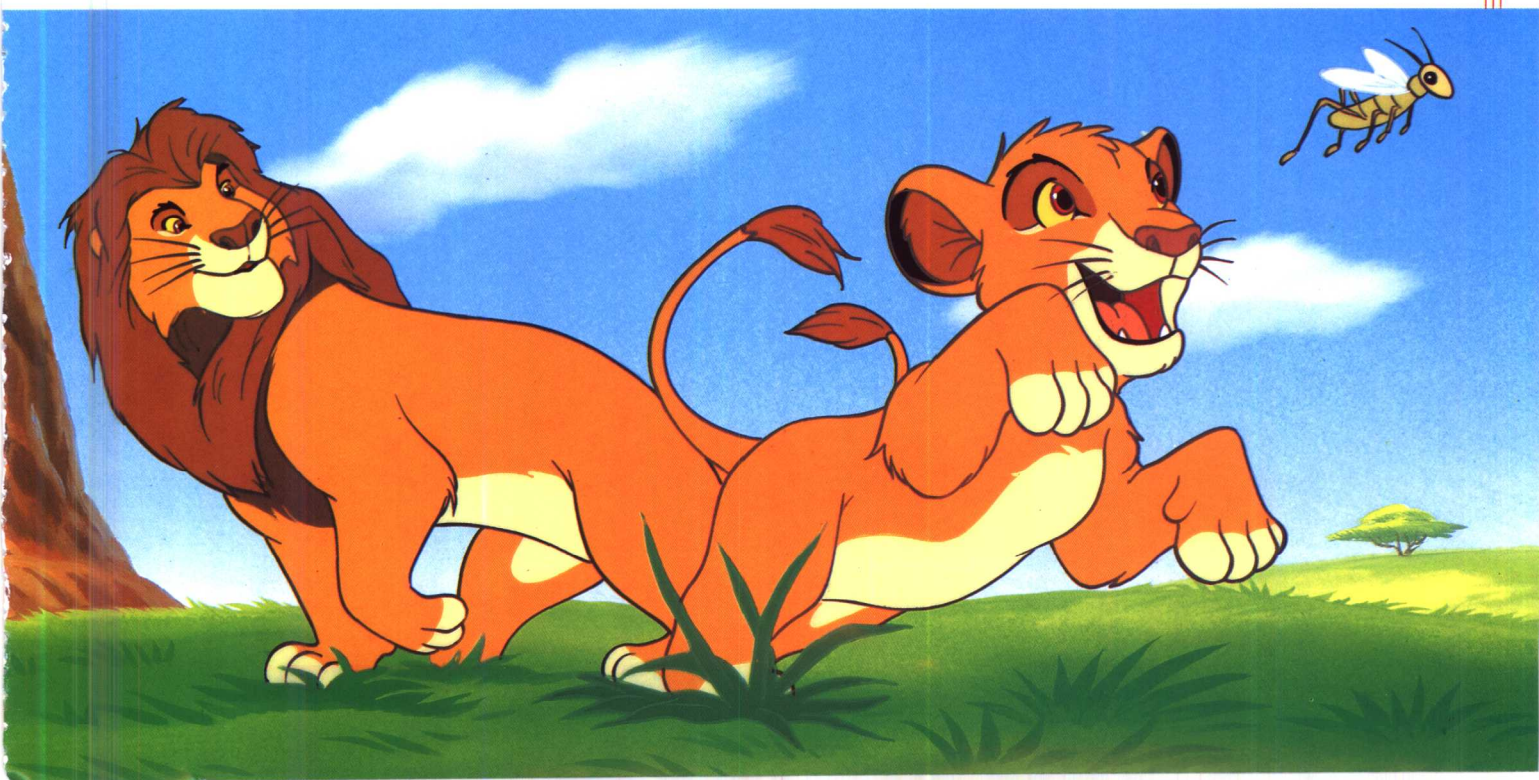
生命，保持和谐的生命循环，一代一代地延续下去。”

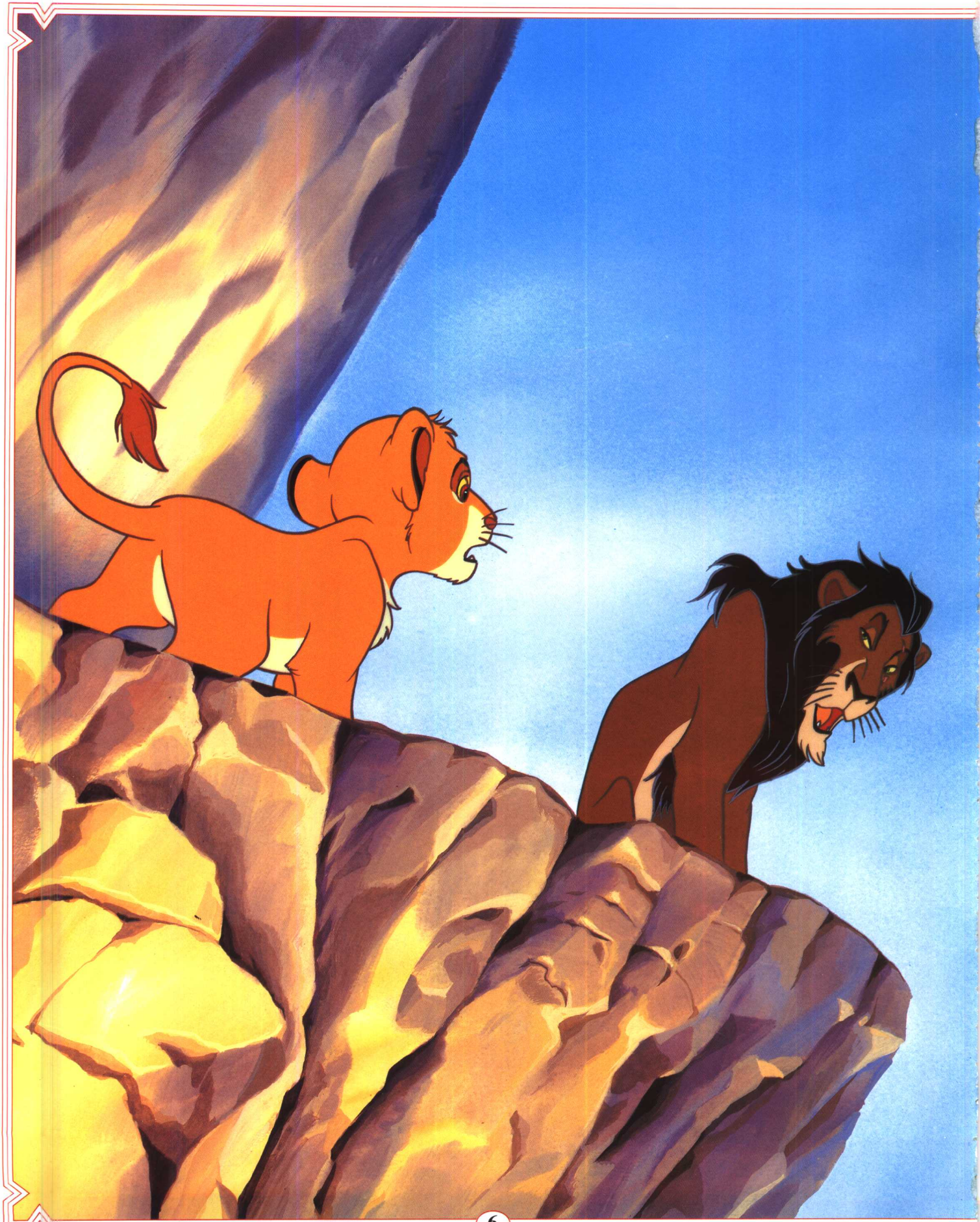
Mùfǎshā hái dīng zhǔ Xīnbā bù yào kào jìn Dà xiàng mù dì, dàn Xīnbā què zhǐ gù gēn
 木法沙还叮嘱辛巴不要靠近大象墓地，但辛巴却只顾跟
 zhà měng wán shuǎ le.

蚱蜢玩耍了。

Cǐ shí, Shī zi wáng guó shòu dào liè gǒu rù qīn, Mùfǎshā jiào Xīnbā xiān huí jiā. Tā zì jǐ
 此时，狮子王国受到鬣狗入侵，木法沙叫辛巴先回家。他自己
 jí jí-máng máng de qù qū zhú qīn lüè zhě.

急急忙忙地去驱逐侵略者。







Zài
在

huí jiā de túzhōng, Xīnbā yùjiànle Dāobā. Xīnbā zìháo de shuō:

回家的途中，辛巴遇见了刀疤。辛巴自豪地说：

“Shūshu, wǒ jiù shì wèilái de Shīziwáng ai!”

“叔叔，我就是未来的狮子王哎！”

Dāobā wàngzhe Xīnbā, jiǎohuá de shuō: “Nǐ zhīdao Dàxiàng mùdì ma? zhǐyǒuyǒnggǎn de

刀疤 望着 辛巴，狡猾地说：“你知道 大象 墓地吗？只有 勇敢的

Shīzi cáigǎndào nàlǐ qù.”

狮子才敢到那里去。”

Xīnbā wèile xiǎnshì yǒnggǎn, jué dìng dào Dàxiàng mùdì nàr qù tànxiǎn.

辛巴为了显示 勇敢，决定到 大象 墓地那儿去探险。

Xīnbā gēn māma Shālābì shuō, yào gēn hǎo péngyou Nàna chūqù sàn bù. Shālābì jiào

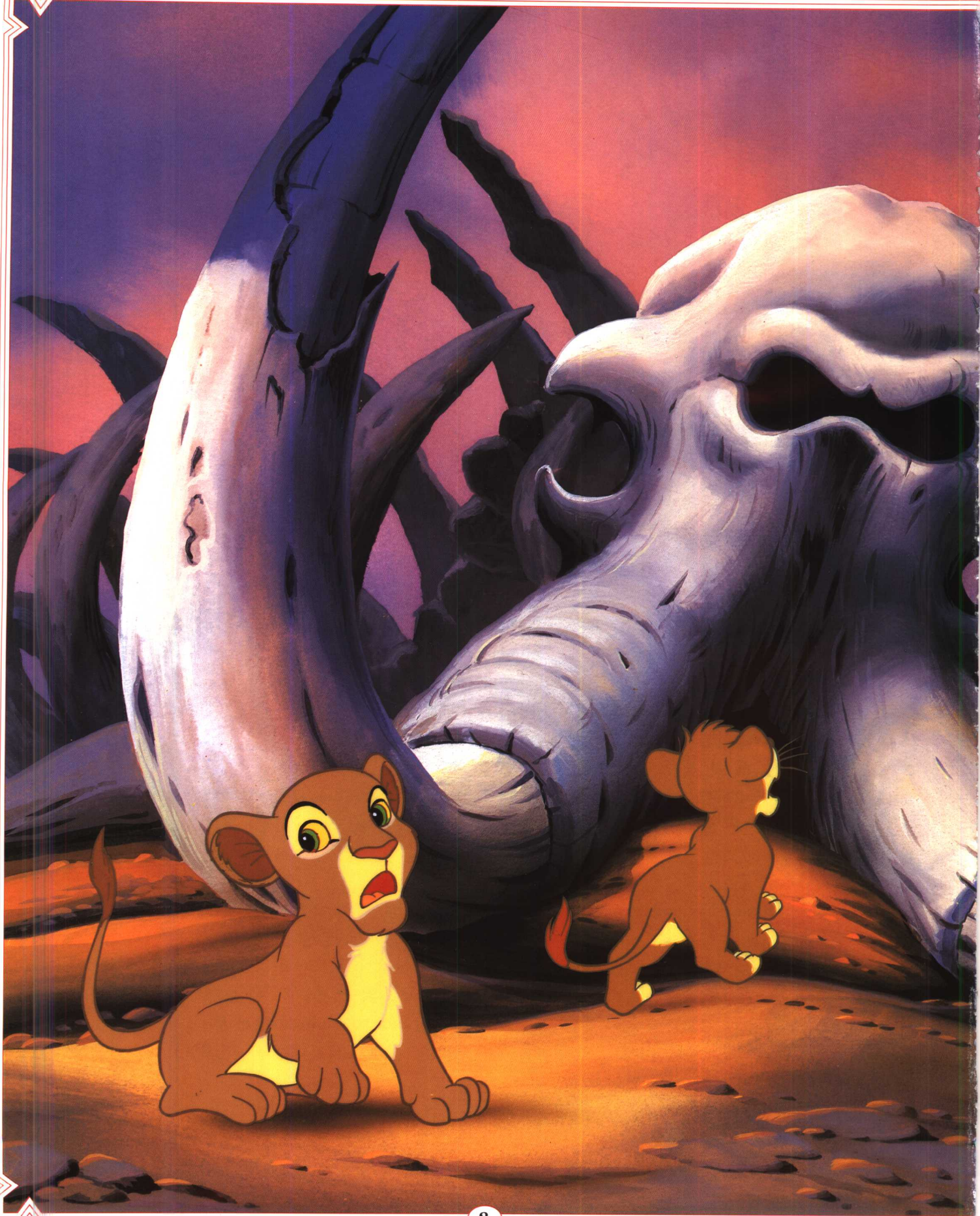
辛巴跟妈妈沙拉碧说，要跟好朋友 娜娜出去散步。沙拉碧叫

guǎnjiā Shāzǔ péi tāmen yìqǐ chūqù. Xīnbā hěn bù gāoxìng, zài sàn bù túzhōng shuǎidiào le

管家沙祖陪他们一起出去。辛巴很不高兴，在散步途中 甩掉了

Shāzǔ, yǔ Nàna xiàngzhe nà shénmì de dìfāng pǎo qù le.

沙祖，与娜娜 向着 那神秘的地方跑去了。





Nà-
娜

na kànjiàn yī fù jùdà de tóugǔ, tā zhēngdà yǎnjīng jīng
娜看见一副巨大的头骨,她睁大眼睛惊
jiào: “Zhēn xiàrén! Zhèshì shénme?”
叫: “真吓人! 这是什么?”

“Zhèshì dàxiàng de tóugǔ.”

“这是大象的头骨。”

Zhèngzài zhè shí, Dāobā yùxiān ānpái hǎo de sān zhī liègǒu tūrán
正在这时,刀疤预先安排好的三只鬣狗突然
cóng tóugǔ lǐ miàn tiàole chū lái.

从 头骨里面跳了出来。

“xī—— xī—— xī, yǒuměiwèi de shíwù le.”

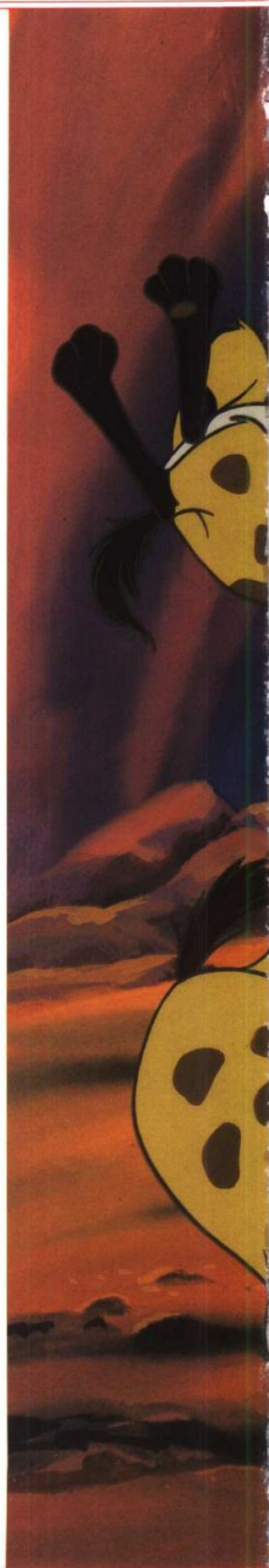
“嘻——嘻——嘻,有美味的食物了。”

“Fàngkāi Nàna! lái gēn wǒ jiàoliàng ba!”

“放开娜娜!来跟我较量吧!”

Xīnbā hǎnzhe, yǐnkāile liègǒu.

辛巴喊着,引开了鬣狗。



“Zhuā- zhù zhè ge xiǎo jiā huo!”
“抓 住这个家伙!”

Sān zhī liè gǒu xiōng shén è shàn yàng de qióng zhuī Xīn bā hé Nà nà.
三只鬣狗凶神恶煞般地穷追辛巴和娜娜。

Jiù zài Xīn bā hé Nà nà kuài yào bèi liè gǒu zhuā zhù de wēi jí shí kè, mù fǎ shā
就在辛巴和娜娜快要被鬣狗抓住的危急时刻,木法沙
guó wáng xiàng xuàn fēng yī yàng gǎn dào le.
国王像旋风一样赶到了。

“Qī fù ruò xiǎo suàn shén me hǎo hàn!”
“欺负弱小算什么好汉!”

Mù fǎ shā shī zǐ wáng nù hǒu yī shēng, hěn hěn de jiāng liè gǒu wēn dǎ dǎo zài
木法沙狮子王怒吼一声,狠狠地将鬣狗们打倒在地。
Zhè jǐ ge huài jiā huo jiā qǐ wěi bā cāng huāng táo pǎo le.
这几个坏家伙夹起尾巴仓惶逃跑了。



